



**ANISHINABEK NATION GIIZISOO MZINIGAN
MONTHLY CALENDAR 2022
NIIZHING MDAASWAAK SHI NIISHTANA SHI NIISH**

Debendang maaba nitaami-ganoosh giispin _____

gegoo zhewebazi yaanh: _____

Noozwin (name)

(This book belongs to:)

Manidoo noozwin na gdaa'aan? _____

(Do you have a Spirit Name?)

Wegnesh gdoodem? _____

(Who is your clan?)

Waasamoo-niindaawewin: _____

(Email:)

Gdoo-giigdoobiiwaakoonsi-zhibiigaanag: _____

(Your telephone number:)

Maaba nitamiganoosh giishpin gegoo zhiwebazi yaan: _____

(If something happens to me, call this person first (emergency contact):)

QR SCAN
RESOURCES



Scan here
for the Social
Development
webpage



Scan here
for the AN7GC
Hotel listings



Scan here to visit
Vicki Monague's
Ojibway language
Youtube library.



Aanii Kina Waya:

On behalf of the Anishinabek Nation Social Services Department and Family Well-Being Program, we hope that you will enjoy this calendar. Instead of focusing on only one dialect, we tried to include phrases from across the Anishinabek Nation. If you wish to make it a practice to convert each phrase into your own dialect as the year progresses, please feel free to do whatever works best for you. Try not to be deterred by spelling. Although we did our best to edit, not all will be an error but rather a reflection of the dialect being used. We have also included QR Codes to help you access available online lessons, videos and other opportunities for learning.



G'chi-miigwech to our Anishinabek Nation Language Commissioner Barbara Nolan for her kind and generous help in editing this document and to Priscilla Goulais, for her incredibly beautiful layout and design work.



In closing, we wish to express our heartfelt appreciation to all who helped make this possible, especially our Elders, fluent speakers, fellow language learners and artists who so generously shared their gifts with us. Miigwech kina waya!

Anishinaabemdaa pane,

*Laurie McLeod-Shabogesic
Family Well-Being Coordinator
Anishinabek Nation*



Cover artwork is titled: **"Noos ndi-kinoomaag-naa"** "My Father Teaches Us"

My father has kept his language all these years. He is now teaching us his children, how to speak Anishinabemowin. It is a very descriptive language and comes straight from our hearts.

By Zoey Wood-Salomon, Odawa, Wiikwemkoong Unceded Territory



Ngo Dwe Waangizid Anishinaabe One Anishinaabe Family

Debenjiged gii'saan anishinaaben akiing giibi dgwon gaadeni mnidoo waadiziwin.
Creator placed the Anishinaabe on the earth along with the gift of spirituality.

Shkode, nibi, aki, noodin, giibi dgosdoonan wii naagdowendmang maanpii shkagmigaang.

Here on mother earth, there were gifts given to the Anishinabe to look after: fire, water, earth and wind.

Debenjiged gii miinaan gechtwaa wendaagog Anishinaaben waa naagdoonjin ninda niizhwaaswi kino maadwinan.

The Creator also gave the Anishinabe seven sacred gifts to guide them. They are:

Zaagidwin, Debwewin, Mnaadendamowin, Nbwaakaawin, Dbaadendiziwin, Gwekwaadziwin miinwa Aakedhewin.

Love, Truth, Respect, Wisdom, Humility, Honesty and Bravery.

Debenjiged kiimiingona dedbinwe wi naagdowendiwin.

Creator gave us sovereignty to govern ourselves.

Ka mnaadendanaa gaabi zhiwebag miinwaa nango megwaa ezhwebag, miinwa geyaabi waa ni zhiwebag.

We respect and honour the past, present and future.

**Preamble to the Anishinabek Nation Constitution
- As adopted by the Grand Council in June 2011 (UOI 2012)**



To hear the recording, open the Camera app on your phone and point it at this QR Code. https://soundcloud.com/anishinabek-nation/ngo-dwe-waangizid-anishinaabe?bclid=IwAR0fWxtyXfV3OD7HKnv_6FvDvRPxsY0J3NZnRP2F9yWwvtG0WY5N4UKIfcM

SPELLING OJIBWE WORDS | *Understanding the sounds of Ojibwe*

When writing Ojibwe words we use the following letters from the Roman orthography:

a, aa, b, ch, d, e, g, h, ', i, ii, j, k, m, n, o, oo, p, s, sh, t, w, y, z, zh

The letters f, l, q, r, u, v, and x are not used in the spelling of Ojibwe words.

We have also added some vowels and consonants.

Consonants added: ch, sh, zh

Double Vowels: when you see a double vowel, this creates a long vowel sound.

Vowels added: aa, ii, oo.

For example:

- » aa: produces a long sound like a in "wall" and can be seen in the Ojibwe word: **aanii** meaning hi.

- » ii is a long sound like ee like in "sleep" and can be seen in the Ojibwe word **miigwech**, meaning thank you.
- » oo is a long sound like o in "toe" and can be seen in the Ojibwe word **boozhoo** meaning hello.

Think of long vowels as one letter whenever you see them in a word.

The Ojibwe alphabet differs from English in its use of vowels, where we also use both long and short vowel sounds.

Short Vowels:

- » a is a short sound like u in the word **shut**. It can be found in the Ojibwe word **dash** meaning so.
- » i is a short sound like i the word **mitt**. It can be found in the Ojibwe word **kik** meaning pail.
- » o is a short sound like oo in the word **cook**. It can be found in the Ojibwe word **nongo** meaning today.

	a	aa	e	i	ii	o	oo
B	Ba	Baa	Be	Bi	Bii	Bo	Boo
Ch	Cha	Chaa	Che	Chi	Chii	Cho	Choo
D	Da	Daa	De	Di	Dii	Do	Doo
G	Ga	Gaa	Ge	Gi	Gii	Go	Goo
H	Ha	Haa	He	Hi	Hii	Ho	Hoo
J	Ja	Jaa	Je	Ji	Jii	Jo	Joo
K	Ka	Kaa	Ke	Ki	Kii	Ko	Koo
M	Ma	Maa	Me	Mi	Mii	Mo	Moo
N	Na	Naa	Ne	Ni	Nii	No	Noo
P	Pa	Paa	Pe	Pi	Pii	Po	Poo
S	Sa	Saa	Se	Si	Sii	So	Soo
Sh	Sha	Shaa	She	Shi	Shii	Sho	Shoo
T	Ta	Taa	Te	Ti	Tii	To	Too
W	Wa	Waa	We	Wi	Wii	Wo	Woo
Y	Ya	Yaa	Ye	Yi	Yii	Yo	Yoo
Z	Za	Zaa	Ze	Zi	Zii	Zo	Zoo
Zh	Zha	Zhaa	Zhe	Zhi	Zhii	Zho	Zhoo

WAA-ZHICHIGENG
(Schedule)

MAAWNJIDWINAN
(Meetings)

DGOBIIWAA:
(Include in a list:)

GAA-ZHIBIIYAMAAN:
(What I wrote:)

GIIZIS: _____
(Month:)

ENSA-GIIZIS NAAKNIGEWIN
(Monthly Planner)

NAME-GIIZHIGAD	NTAM-GIIZHIGAD	NIIZHO-GIIZHIGAD	NSWI-GIIZHIGAD	NIIWO-GIIZHIGAD	NAANO-GIIZHIGAD	NGODWAASWI-GIIZHIGAD

KINWAAMJIGEWIN:
(Notes to Remind:)

BBOON: _____
(Year:)

ENSA-BBOON NAAKNIGEWIN
(Every Yearly planner)

MANIDOO GIIZIS
(January)

MAKWA GIIZIS
(February)

NAABDIN GIIZIS
(March)

BOOPOOGAME GIIZIS
(April)

NAMEBINE GIIZIS
(May)

WAABGONII GIIZIS
(June)

MIIN GIIZIS
(July)

DATGAAGMIN GIIZIS
(August)

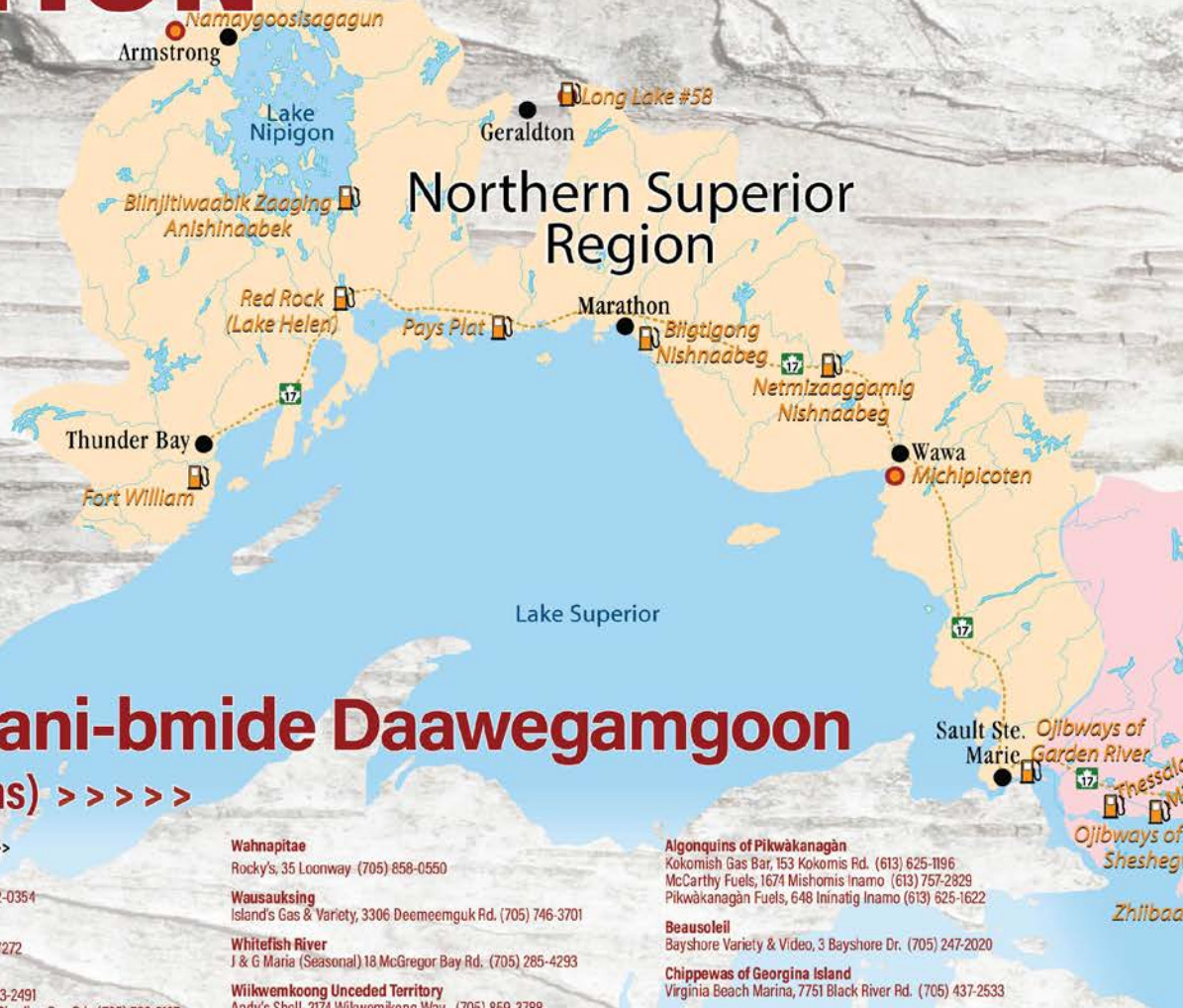
MDAAMIN GIIZIS
(September)

BNAAKWE GIIZIS
(October)

BAASHKAAKODIN GIIZIS
(November)

MANIDOO GIIZISOONS
(December)

ANISHINABEK NATION



Daabaani-bmide Daawegamgoon (Gas Stations) >>>>

LAKE HURON REGION >>>>>>

Atimkesheng Anishnawbek

R & J Fuels, 16 Reserve Rd. (705) 692-0354

Aundeck Omni Kaning

AOK Store, 1138 Hwy. 540 (705) 282-7272

Dokis

Dokis Marina, 1053 Main St. (705) 763-2491
Riverview Cottages (Seasonal), 302 Charlies Bay Rd. (705) 763-2127

Henvey Inlet

Henvey Inlet Gas Bar, 295 Pickerel River Rd. (705) 857-3726

Magnetawan

Magnetawan Esso, #10 Hwy. 529 & 69 (705) 383-1515

M'Chigeeng

Finn's Gas Bar, 187 Hwy 551 (705) 377-4479
Paul's Corner Store, ON-540 (705) 377-4728

Mississauga #8

Broken Canoe Trading Post & Gas Stn. 7B West St. (705) 356-1927

Nipissing

Arrowhead Gas, 16 Osprey Miikan, Hwy 17E. (705) 476-3300
Eagles Nest Gas Bar, 2 Migizii Miikan, Hwy 17E. (705) 474-2726
Necessities, 10A Couchie Industry Rd., Hwy 17E. (705) 497-0631
The New Duchesnay Store, 40 Goulais Cres., North Bay (705) 497-9877
Tim's Convenience, 115 Semo Rd. Garden Village (705) 580-3023
Wolfs Den, 35 Beauceage Park Rd. (705) 494-9747
Jocko Point Gen7 Gas Stn., 1 Jocko Point Rd. Hwy 17E. (705) 491-6950

Ojibways of Garden River

Country Style & Convenience Gas, 440 Jardun Mine Rd. (705) 257-1208
Perrault's Gas Bar, 406 Hwy 17B. (705) 759-2544
Big Arrow Variety, 1128 Hwy 17 (705) 942-2071

Serpent River

Serpent River Gas, Hwy 17W. (705) 844-2500

Sheguandah

Manitoulin Trading Post, Hwy 6 (705) 368-3166

Thessalon

Rob's Variety Store, 27F Maple Ridge Rd. (705) 842-2225

Wahnapiatae

Rocky's, 35 Loonway (705) 858-0550

Wausauksing

Island's Gas & Variety, 3306 Deemeemguk Rd. (705) 746-3701

Whitefish River

J & G Maria (Seasonal), 18 McGregor Bay Rd. (705) 285-4293

Wiikwemkoong Unceded Territory

Andy's Shell, 2174 Wikwemikong Way (705) 859-3788
Zippo Thru, 1900 Wikwemikong Way (705) 859-3788

NORTHERN SUPERIOR REGION >>>>>>

Biinjiitiwaabik Zaaging Anishinaabek

Spirit Bay Gas Bar, 501 Nipigon Ave., MacDiarmind (807) 885-1556

Red Rock Indian Band

Community Gas & Variety, Hwy 403, Nipigon (807) 887-1681
Pelletier's Gas Bar, 177 New St., E. (807) 867-2952

Fort William

Fist Class Gas, 950 Chippewa Rd. (807) 474-4369
K & A Variety, 684 City Rd. (807) 623-2977
Bannon's Gas Bar, 800 City Rd. (807) 626-9821
Chapman's Gas Bar, 698 City Rd. (807) 622-1245
THP Variety, 604 City Rd. (807) 622-9626

Long Lake #58

Long Lake #58 General Store, Hwy 1 (807) 876-4412

Biigtigong Nishnaabeg

Cando's Corner, Hwy 627 & Pick River Rd. (807) 229-2187

Pays Plat

Fertengiger's Gas & Variety, 10 Powwow Dr. (807) 824-1222

Netmizaaggamig Nishnaabeg

Cheryl's Variety & Gas Bar, 17 9th (807) 822-1162

SOUTHEAST REGION >>>>>>

Alderville

Alderville Trading Post, 8662 45 (905) 352-2915
Crowe's Gas, 8454 45 (905) 352-2622
Roseneath Gen7 Fuel 8754 45 (905) 352-2220
The Tall Teepee Restaurant & Gas Bar, RR4 (905) 352-3147

Algonquins of Pikwakanagan

Kokomish Gas Bar, 153 Kokomis Rd. (613) 625-1196
McCarthy Fuels, 1674 Mishomis Inamo (613) 757-2829
Pikwakanagan Fuels, 648 Ininatig Inamo (613) 625-1622

Beausoleil

Bayshore Variety & Video, 3 Bayshore Dr. (705) 247-2020

Chippewas of Georgina Island

Virginia Beach Marina, 7751 Black River Rd. (705) 437-2533

Chippewas of Rama

Shell, 4143 Yellowhead Rail (705) 325-9600

Curve Lake

Terry's Gas & Variety, 1420 Mississauga St. (705) 657-1998
Otter Gas & Marine, 93 Rolliers Bay Rd. E. (705) 657-3154
Quarter Mile Starting Gate & Country Style, 1406 Mississauga St. (705) 657-8008

Mississaugas of Scugog Island

Fill Up Fuels, 22115 Island Rd. (905) 985-2065

Moose Deer Point

Moose Deer Point Marina, 1060 Marina Rd. (705) 375-5155

SOUTHWEST REGION >>>>>>

Aamjiwnaang

Petro Canada, 1010 Degurse Dr. (519) 344-7166
40 Fuel, 1074 Williams Dr. (519) 328-2556

Chippewas of Kettle & Stony Point

Kettle & Stony Point Gas & Convenience, 7199 Lakeshore Rd. (519) 786-5982
Al's Gas & Variety, 9401 West Ipperwash Beach Rd. (519) 786-2267

Chippewas of the Thames

Bear Creek Gas Bar, 310 Melbourne Rd. (519) 289-3663

Munsee Delaware Nation

The Store by JRT, RRI, 551 Jubilee Rd. (519) 264-1144
Maitland Road Convenience, 64 Maitland Rd. (519) 264-3243

MEMBER FIRST NATIONS

Aamjiwnaang First Nation
 Alderville First Nation
 Algonquins of Pikwàkanagàn First Nation
 Atikameksheng Anishnawbek
 Aundeck Omni Kaning First Nation
 Beausoleil First Nation
 Biigtigong Nishnaabeg
 Biinjitiwaabik Zaaging Anishinaabek
 Chippewas of Georgina Island First Nation
 Chippewas of Kettle & Stony Point First Nation

Chippewas of Rama First Nation
 Chippewas of the Thames First Nation
 Curve Lake First Nation
 Dokis First Nation
 Fort William First Nation
 Henvey Inlet First Nation
 Long Lake #58 First Nation
 Magnetawan First Nation
 M'Chigeeng First Nation
 Michipicoten First Nation

Mississauga #8 First Nation
 Mississaugas of Scugog Island First Nation
 Moose Deer Point First Nation
 Munsee Delaware Nation
 Namaygoosisagagun First Nation
 Netmizaaggamig Nishnaabeg
 Nipissing First Nation
 Ojibways of Garden River
 Pays Plat First Nation
 Red Rock Indian Band

Serpent River First Nation
 Sheguiandah First Nation
 Sheshegwaning First Nation
 Thessalon First Nation
 Wahnapiatae First Nation
 Wasauksing First Nation
 Whitefish River First Nation
 Wiikwemkoong Unceded Territory
 Zhiibaahaasing First Nation



To view larger size, open the Camera app on your phone and point it at this QR Code.



JAN 2022



MANIDOO GIIZIS ~ SPIRIT MOON

NAME-GIIZHIGAD	NTAM-GIIZHIGAD	NIIZHO-GIIZHIGAD
2 Niizh	3 Nswi	4 Niiwin
Boozhoo. Hello. (formal)	Aanii. Hello. (informal)	Aaniish endaayan nongo? Where do you live nowadays?
9 Zhaangswi	10 Mdaaswi	11 Mdaaswi-shi-bezhig
Ogimaa na yaa? Is the Chief in?	Enh, yaa go. Yes, s/he is in.	Gwii-waabmaa na? Do you wish to see him/her?
16 Mdaaswi-shi-ngodwaaswi	17 Mdaaswi-shi-niizhiwaaswi	18 Mdaaswi-shi-nshwaaswi
Goodoon gbiiskawaagan. Hang up your coat.	Aapiish wiigwaamens? Where is the bathroom?	Zoogpo. It's snowing.
23 Niishtana-shi-nswi	24 Niishtana-shi-niiwin	25 Niishtana-shi-naanan
Nahaaw. Okay.	Gga waabmin shkwaa nokiiyen. I'll see you after I finish work.	Wiya na maa yaa? Is anyone here?
30 Nsimdina	31 Nsimdina-shi-bezhig	
Maanoo. Nevermind, let him/her, let it be.	Gii-debnaan na waasamoo-niindaawewin? Did you get email?	

“Aapiji gnaajiwaa gaa zinaagwok giibaabiidaabang
“The dawn looked so beautiful

aabidek ngii nke ngaashkaa wii miigwechiyak zhiwemnidoo
I had to stop and thank the Creator

miinwaa kina gegoo waa miizhit nongwa
and everything s/he will give me today

miinwaa ge miishisik.
and what he won't give me.”

– Translation by
Jacob Wemigwans,
Wiikwemikoong Unceded Territory

February 2022

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

March 2022

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

NSWI-GIIZHIGAD		NIIWO-GIIZHIGAD		NAANO-GIIZHIGAD		NGODWAASWI-GIIZHIGAD	
						1 Bezhig	
						Nimkodaading. It's New Year's Day.	
5 Naanan		6 Ngodwaaswi		7 Niishwaaswi		8 Nshwaaswi	
Baamaa pii. Until next time.		Ogimaa Giizhigad. King's Day.		Nga-waabmin. I'll see you.		Bekaa tanzik. Mi'aangwaamitzan. Stay home. Be safe.	
12 Mdaaswi-shi-niizh		13 Mdaaswi-shi-nswi		14 Mdaaswi-shi-niiwin		15 Mdaaswi-shi-naanan	
Doo-zhibiigegamigong go yaa. S/he is in his/her office.		Bekaa. Wait. Take it slow.		Nga-kwe-gnoonaa biiyaabkoonsing. I will call him/her.		Biindigen. Come in.	
19 Mdaaswi-shi-zhaangswi		20 Niishtana		21 Niishtana-shi-bezhig		22 Niishtana-shi-niizh	
Kina gego naabadosin. Everything is connected.		Aambe. Let's go.		Aapiish? Where?		Ke-baabiiwshin! Wait for me!	
26 Niishtana-shi-ngodwaaswi		27 Niishtana-shi-niizhwaaswi		28 Niishtana-shi-nshwaaswi		29 Niishtana-shi-zhaangswi	
Wenesh maaba? Who is this?		Anishinaabewi. S/he is Anishinaabe.		Gsinna na? Is it cold?		Gaa wii go. Not really.	

“Gaawii gitziimnaanig gii-miingosiinaanig maanda Ki.

We didn't inherit the Earth from our parents.

Gda daawmaanaanig gda binoojiiimnaanig.

We're borrowing it from our children.”

– *Ogimaa Seattle (1788-1866)*

FEB 2022

MAKWA GIIZIS ~ BEAR MOON

This month's phrases are in the Nipissing Dialect.

TRANSLATIONS FOR FEBRUARY DAYS OF WEEK

Name-Giizhgad

Prayer Day

Shki-Nokii-Giizhgad

First Work Day

Niish-Giizhgad

Second Day

Aabtaawse

Half Way Day

Spinganwan

Consecration

Jiibiiyaatigo-Giizhgad

Holy Wooden Cross Day

Maanii-Giizhgad

Mary's Day

**"Owi waa biyaamgak
noo'oonch nishin**
"What's coming is better

**pii dash owi gaani
maajaamgak**
than what's gone."

– Translation by
Jacob Wemigwans,


Wiikwemkoong Unceded Territory

March 2022

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

April 2022

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

NAME-GIIZHGAD	SHKI-NOKII-GIIZHGAD	NIISH-GIIZHGAD
		1 Bezhik
		Aandi ezhnikaazyan? What is your name?
6 Ngodwaaswe	7 Niizhwaaswe	8 Nshwaaswe
Daawegamgong ngii-bi-njibaa. I came from the store.	Waanen dash giin? Who are you?	Aandi enkamgak? What is going on?
13 Mtaaswe-shi-nsw	14 Mtaaswe-shi-newin	15 Mtaaswe-shi-naanan
Aandi yaawaat? Where are they?	Zaagidwin Giizhgad Valentine's Day	Gzhoonyaam na? Do you have any money?
20 Niizhtana	21 Niizhtana-shi-bezhik	22 Niizhtana-shi-niizh
Gbiiskonye na? Are you getting dressed?	Enchiyaang Giizhgad. Family Day.	Gwii-zgaswaa na? Do you want to smoke?
27 Niizhtana-shi-niizhwaaswe	28 Niizhtana-shi-nshwaaswe	
Jiinaago ngii-waabmaa. I saw him/her yesterday.	Wagnen dash i? What is this?	



For lessons in the Nipissing Dialect scan this code.

Gnakwetaagwan ez

Answers to your frequency.

Gaayii nsadowaabo

It doesn't recognise your persona

nii gwetigwa nkwet

it only responds to your vibrations

Giishopin zhi nanga

If you are vibrating with fear

AABTAAWSE	SPINGANWAN	JIBAAYAATIGO-GIIZHGAD	MAANII-GIIZHGAD
2 Niizh Kakjii Giizhgad. Groundhog Day.	3 Nswe Aandi wenjibaayan? Where are you from?	4 Newin ____ ndoonjibaa. I come from_____.	5 Naanan Aandi gaa-bi-njibaayan? Where did you come from?
9 Zhaangswē Kii-nokii na noongom? Did you work today?	10 Mtaaswe Enhenh, ngii-nokii pe-giizhig. I worked all day.	11 Mtaaswe-shi-bezhik Waanen dash a? Who is this?	12 Mtaaswe-shi-niizh Ndayekoz. I am tired.
16 Mtaaswe-shi-ngodwaaswe Aandi-minik? How much?	17 Mtaaswe-shi-niizhwaaswe Aandi ezhaayan? Where are you going?	18 Mtaaswe-shi-nshwaaswe Oodenaang ndizhaa. I am going to town.	19 Mtaaswe-shi-zhaangswē Gwii-wijjiw na? Do you want to come with me?
23 Niizhtana-shi-nswe Shkodenhs na gdayaan? Do you have a light?	24 Niizhtana-shi-newin Aandi mnik ensitbagneg? What time is it?	25 Niizhtana-shi-naanan Kwii-mnikwe na? Are you thirsty?.	26 Niizhtana-shi-ngodwaaswe Mnotkaagmi. It is nice and cold (liquid).

“Owi Giitaagiizhigoong | The Universe

zhi nangaabiiyin

gdoo biidowendimaadiz owi

you are attracting it.

laaziin owi kiin ezhi meskwendiman

Giishipin zhi nangaabiiyin zaagidiwin, gchinendimowin

and desires

If you are vibrating with love and thankfulness

aan owi ezhi nangaabiiyin

gdoo biidoowendimaadiz owi

you are attracting it.

abiiyin zegizowin

Aansidoon gdenendimowin da aansemgat dash gbimaadizowin.

Change your mindset it will change your life.”

– Translation by Jacob Wemigwans, Wiikwemkoong Unceded Territory

MAR 2022

NAABDIN GIIZIS ~ SNOWCRUST M

NAME-GIIZHIGAD	NTAM-GIIZHIGAD	NIIZHO-GIIZHIGAD
		1 Bezhig
		Weyiib! Hurry!
6 Ngodwaaswi	7 Niishwaaswi	8 Nshwaaswi
Bekaayaan. Be quiet.	Naadmooshin. Help me.	Aabdeg sa gwa. Of course, absolutely.
13 Mdaaswi-shi-nswi	14 Mdaaswi-shi-niiwin	15 Mdaaswi-shi-naanan
Aaniish mnik enagdeg? How much does it cost? (inanimate)	Mnookmi Nwebwin Spring Break	Damnadaa. Let's play.
20 Niishtana	21 Niishtana-shi-bezhig	22 Niishtana-shi-niizh
Mii minik. That's enough.	Shaam binoojiinhs. Feed the baby.	Boontaan! Stop!
27 Niishtana-shi-niizhwaaswi	28 Niishtana-shi-nshwaaswi	29 Niishtana-shi-zhaangswi
Aazhi nbaa. S/he is already sleeping.	Gwedwen! Ask!	Maajaan jibwaa gmiwang. Go before it rains.

“Giishpin
minowe’aabiigimowaanh
“If I am in harmony
gey gwa
minowe’aabiigimowan
gbimaadizowin
my life is also in harmony.”

– Translation by
Jacob Wemigwans,
Wiikwemkoong Unceded Territory

April 2022

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1 2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

May 2022

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				



NSWI-GIIZHIGAD	NIIWO-GIIZHIGAD	NAANO-GIIZHIGAD	NGODWAASWI-GIIZHIGAD
2 Niizh Shki-Giizis. New Moon.	3 Nswi Gidaa-gshkitoon gwa. You can do it.	4 Niiwin Nzegis. I'm afraid.	5 Naanan Aambe gojiing. Let's go outside.
9 Zhaangswi Shki-maadgizi. Beginning new moon.	10 Mdaaswi Boodwen. Make a fire.	11 Mdaaswi-shi-bezhig Zischigen. Set the table.	12 Mdaaswi-shi-niizh Aaniish mnik enagzod? How much does it cost? (animate)
16 Mdaaswi-shi-ngodwaaswi Nda jimendaan kina gegoo. I remember everything.	17 Mdaaswi-shi-niizhiwaaswi Tagwash-gwa. Please (if you so wish).	18 Mdaaswi-shi-nshwaaswi Mooshkneyaabkizi-Giizis Full Moon	19 Mdaaswi-shi-zhaangswi Waase'aaban. It's sunrise.
23 Niishtana-shi-nswi Gwetaankamik! Way to go!	24 Niishtana-shi-niiwin Shkwaa-Aabkizi Giizis Last Quarter Moon	25 Niishtana-shi-naanan Bangishmo. It's sunset.	26 Niishtana-shi-ngodwaaswi Aapji go mno-zhiwebad. It's very nice out.
30 Nsimdina Bebiins mwi. The baby is crying.	31 Nsimdina-shi-bezhig Anishinaabemowin Giizhigad. Native Language Day.	<p>“Kina gegoo gdoo pskaabwiindaagwan “Everything comes back to you gdoo biidoowenmaadiz. you're calling it upon yourself. Aangwaabzin ekidayin. Watch what you say. Enishin pane zhi dibaajim kwiji bemaadiz Always talk good of your fellow being.”</p>	

– Translation by Jacob Wemigwans, Wiikwemkoong Unceded Territory



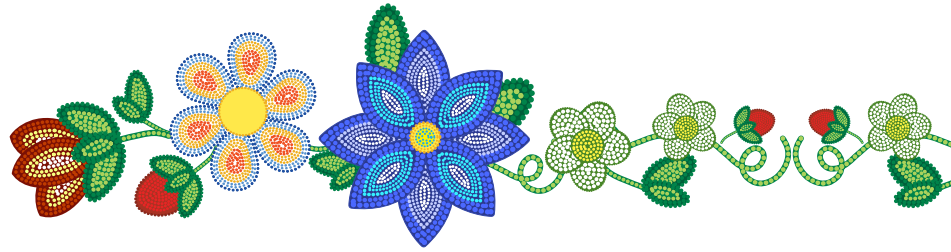
APR 2022

BOOPOOGAME GIIZIS ~ BROKEN

NAME-GIIZHIGAD

NTAM-GIIZHIGAD

NIIZHO-GIIZHIGAD



**“Aabidek kwii
naasimiingwetaan
zegizowin**

“You have to face fear

**maage pane ka mi
gijiboowe.”**

or you will always run from it.”

– Translation by
Jacob Wemigwans,
Wiikwemkoong Unceded Territory

3 Nswi

Jiibaakwen.
You do the cooking.

4 Niiwin

Kwii-nbwaachwe na?
Are you going to visit?

5 Naanan

Baamaapii nga-o’nbwaachwe.
I will visit later.

10 Mdaaswi

Diba-maw.
Pay him/her.

11 Mdaaswi-shi-bezhig

Maanda naagdiwendan.
Look after this.

12 Mdaaswi-shi-niizh

Naagdiwenim maaba.
Look after him/her.

17 Mdaaswi-shi-niizhiwaaswi

Gchi Name-Giizhigad
Easter (big prayer day)

18 Mdaaswi-shi-nshwaaswi

Baakwang
Easter

19 Mdaaswi-shi-zhaangswi

Gegwa zagaswaake.
Don't smoke.

24 Niishtana-shi-niiwin

Aaniish ezhi-giizhigak?
What is the date?

25 Niishtana-shi-naanan

Endaa’aanh zhaadaa.
Let's go to my place.

26 Niishtana-shi-ngodwaaswi

Nwii-zhaa go genii.
I want to go too.

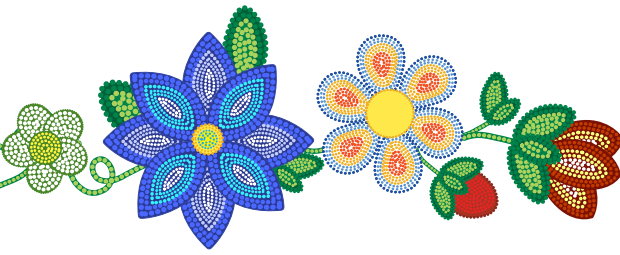
May 2022

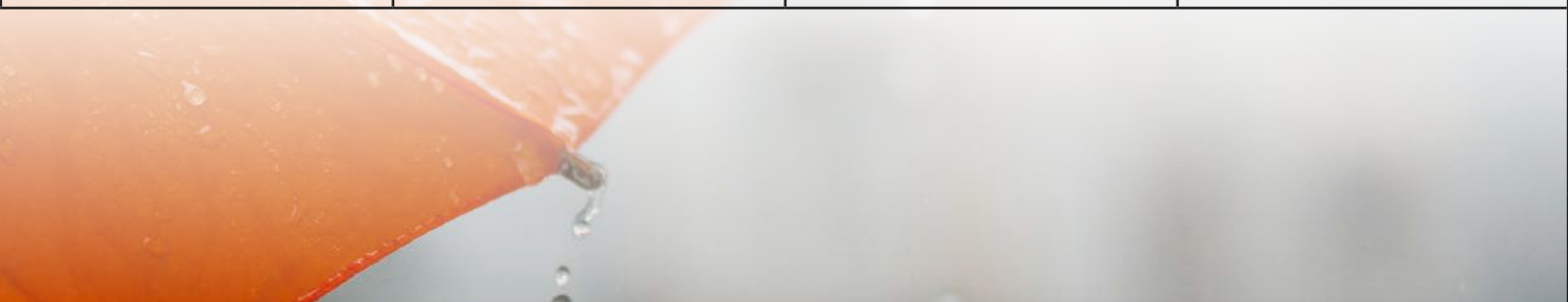
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

June 2022

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

SNOWSHOE MOON

NSWI-GIIZHIGAD		NIIWO-GIIZHIGAD		NAANO-GIIZHIGAD		NGODWAASWI-GIIZHIGAD	
				1 Bezhig	2 Niizh		
				Bangishin. S/he falls down.	Gii-bichi-bangishin. S/he accidentally fell down.		
6 Ngodwaaswi	7 Niishwaaswi	8 Nshwaaswi	9 Zhaangswi				
Bkwenezgen. Do the smudge.	Aaniish pii waa-bkwenezge'yin? When will you smudge?	N'bishgendaan bkwenezgeyaanh. I like to smudge.	Giziin njiin. Wash your hands.				
13 Mdaaswi-shi-nswi	14 Mdaaswi-shi-niiwin	15 Mdaaswi-shi-naanan	16 Mdaaswi-shi-ngodwaaswi				
Kowaabam. Watch him/her.	Kowaamdan. Watch it.	Mkadeke-Giizhigad Good Friday	Aambe naa. Let's go now enh.				
20 Niishtana	21 Niishtana-shi-bezhig	22 Niishtana-shi-niizh	23 Niishtana-shi-nswi				
Aaniish enakiyiyin? What are you doing?	<u>Anishinabek Gichi-Gamiin Giizhigad</u> <u>Anishinabek Nation Great Lakes Day</u>	Aki Giizhigad Earth Day	Gnaajiwana iw ki. The land is beautiful.				
27 Niishtana-shi-niizhwaaswi	28 Niishtana-shi-nshwaaswi	29 Niishtana-shi-zhaangswi	30 Nsimdina				
Bi-wiidibamshin. Come and sit with me.	Gnigbiisaa. It is a mixture of rain and snow.	Wiingezin. Be careful.	Aanj miinwaa. (Do it) all over again.				



MAY 2022

NAMEBINE GIIZIS ~ SUCKER MOON

NAME-GIIZHIGAD	NTAM-GIIZHIGAD	NIIZHO-GIIZHIGAD
1 Bezhig <i>Biizh gwiiikiwenh! Bring your friend!</i>	2 Niizh <i>Biidoon miijim! Bring food!</i>	3 Nswi <i>Memeshkod. Take turns.</i>
8 Nshwaaswi <i>Ngashi Giizhigad Mother's Day (May 8).</i>	9 Zhaangswi <i>Ngashi pane ge ne kinoomowid. My mother will be my teacher forever.</i>	10 Mdaaswi <i>Naadmaage. S/he is helping.</i>
15 Mdaaswi-shi-naanan <i>Wiindimooshin enji-wiisginez-yin. Tell me where you hurt.</i>	16 Mdaaswi-shi-ngodwaaswi <i>Mkadewaabiigage-giizis. Eclipse (Black sun)</i>	17 Mdaaswi-shi-niizhiwaaswi <i>Wan. It is foggy.</i>
22 Niishtana-shi-niizh <i>Mzinaakizige. S/he is copying/typing.</i>	23 Niishtana-shi-nswi <i>Gchi-Gimaa-kwe Giizhigad. It is Queen Victoria's Day</i>	24 Niishtana-shi-niiwin <i>Boozi. S/he is getting in a vehicle.</i>
29 Niishtana-shi-zhaangswi <i>Giigadan. Speak (talk)</i>	30 Nsimdina <i>Biikbidoon. Break it.</i>	31 Nsimdina-shi-bezhig <i>Tkoobdoon. Tie it.</i>

**“Gegwa shkweyaang
yaa’aanh maseke**
“Don’t walk behind me

gaayii ndaa niigaaniisii.
I may not lead.

**Gegwa niigaan yaa’aanh
maseke**
Don’t walk in front of me

**Gaayii gnamaa gdaa
noopinansinoo.**
I may not follow you.

**Shaweyiing masen ka
bezhigomi dash.”**

Walk beside me and we shall be as one.”

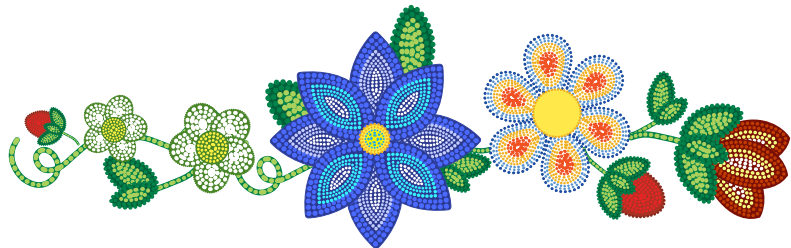
– Translation by
Jacob Wernigwans,
Wiikwemkoong Unceded Territory

June 2022

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

July 2022

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						





NSWI-GIIZHIGAD	NIIWO-GIIZHIGAD	NAANO-GIIZHIGAD	NGODWAASWI-GIIZHIGAD
4 Niiwin Genibmiseg. Next week.	5 Naanan Gaabibmiseg. Last week.	6 Ngodwaaswi Shkenaa mena. Take it easy.	7 Niishwaaswi Zhiitaan. Get ready/prepared.
11 Mdaaswi-shi-bezhig Ginoowaamjige. S/he is watching.	12 Mdaaswi-shi-niizh Wnendi. S/he's absent.	13 Mdaaswi-shi-nswi Aabwa. It is mild.	14 Mdaaswi-shi-niiwin Wasmaanoo. So be it.
18 Mdaaswi-shi-nshwaaswi Zhibiige. S/he is writing.	19 Mdaaswi-shi-zhaangswi Nmaamiikwendam. I'm overjoyed.	20 Niishtana Gaawiin geyaabi. No more.	21 Niishtana-shi-bezhig Gba'an. Cover it.
25 Niishtana-shi-naanan Maajibzo. S/he is driving away.	26 Niishtana-shi-ngodwaaswi Gwiishman. Go and lay down.	27 Niishtana-shi-niizhwaaswi Biimskogaabwin. Turn around.	28 Niishtana-shi-nshwaaswi Kidan. Say it.

**“Ndebwetaan gwa maandaa
kshkiwewzowin**

I believe in miracles

kiin gwa bezhig miinwaa niin.

you are one and so am I.

**Gaayii gegoo aaginetimowin
ndaa'aanziin ndinendimooning**

I have no doubt in my mind

owi piichi waasa zhaashgwa dekshinaa.

that I have made it this far.

**Gzhiwemnido gii zhitoon waa
bizhaayaanh**

The Creator made the way for me

miidash owi enaadimaagyaanh

and that's what is helping me

wii aawyaanh yaawyaanh

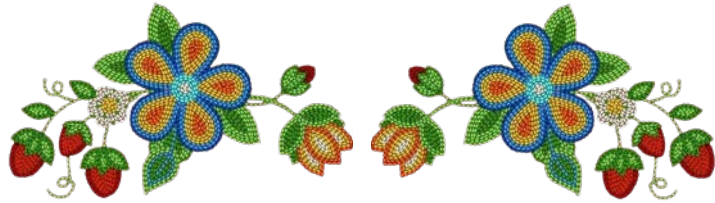
to be who I am.”

– Translation by Jacob Wemigwans,
Wiikwemkoong Unceded Territory



WAABGONII GIIZIS ~ BLOOMING M

NAME-GIIZHIGAD	NTAM-GIIZHIGAD	NIIZHO-GIIZHIGAD
----------------	----------------	------------------



5 Naanan Bzindooshin. Listen to me.	6 Ngodwaaswi Anishinabek Giizhigad Anishinabek Nation Day	7 Niishwaaswi Maajtaak. Start now (all of you).
12 Mdaaswi-shi-niizh Naaniibwin. Stand up (singular)	13 Mdaaswi-shi-nswi Naaniibwig. Stand up (plural)	14 Mdaaswi-shi-niiwin Bzindwaadaa. Let's listen to him/her.
19 Mdaaswi-shi-zhaangswi Noos Giizhigad Father's Day	20 Niishtana Ndoo-zaagik Noos. My daddy loves me.	21 Niishtana-shi-bezhig Anishinabe Giizhigad. Anishinabe Day.
26 Niishtana-shi-ngodwaaswi Ngii naagidoon nde. I followed my heart.	27 Niishtana-shi-niizhwaaswi Gindan. Read it.	28 Niishtana-shi-nshwaaswi Zaagjiwebnan. Throw it out.

“Bezhig naakinigewaanhs gdaa’aa

“You’re one decision from

pkaan wii zhimaadiziyn
a different life.”

– Translation by
Jacob Wemigwans,
Wiikwemkoong Unceded Territory

July 2022

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1 2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

August 2022

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1	2	3	4	5 6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			



NSWI-GIIZHIGAD		NIIWO-GIIZHIGAD		NAANO-GIIZHIGAD		NGODWAASWI-GIIZHIGAD	
1 Bezhig	2 Niizh	3 Nswi	4 Niiwin				
Nishnaabeman. Speak in the language.	Gegwa Boontaaken. Don't quit.	Gaanjwebnaan. Push it.	Bwaajige. S/he is dreaming.				
8 Nshwaaswi	9 Zhaangswi	10 Mdaaswi	11 Mdaaswi-shi-bezhig				
Aapji-go-nishin. It is very good.	Gaashkendaamin kina. We are all grieving.	Gaasiibiyan. Erase it.	Kwejim. Ask him.				
15 Mdaaswi-shi-naanan	16 Mdaaswi-shi-ngodwaaswi	17 Mdaaswi-shi-niizhiwaaswi	18 Mdaaswi-shi-nshwaaswi				
Wijjiwshin. Go with me.	Wiindimooshin Ezhnikaazyin. Tell me your name.	Wiindimooshin enji-giigido-yin. Tell me when you are talking.	Wiindimooshin enji-baayin. Tell me where you come from.				
22 Niishtana-shi-niizh	23 Niishtana-shi-nswi	24 Niishtana-shi-niiwin	25 Niishtana-shi-naanan				
Niibin. It is summer.	Giishkojigen. Cut it.	Kaadenan iw wiingashk. Braid the sweetgrass.	Baabiitooon jina. Wait a while.				
29 Niishtana-shi-zhaangswi	30 Nsimdina						
Aambe zgakinigedaa. Let's put things away now.	Maajidoon. Take it.						



JUL 2022

MIIN GIIZIS ~ BERRY MOON

NAME-GIIZHIGAD

NTAM-GIIZHIGAD

NIIZHO-GIIZHIGAD



**“Zhaashigwa kina gegoo
giizhaa gdaa’aan**

“You already have everything

wii kshkewiziiyin
to succeed.”

– Translation by
Jacob Wemigwans,
Wiikwemkoong Unceded Territory

3 Nswi Wiisgaate. It's a very hot day (heat wave).	4 Niiwin Zoongde'en! Be brave!	5 Naanan Dgokwesgan. Paste it.
10 Mdaaswi Naadin. Get it. (Inanimate)	11 Mdaaswi-shi-bezhig Naash. Go and get him/her (animate).	12 Mdaaswi-shi-niizh Zhitoon. Make it.
17 Mdaaswi-shi-niizhiwaaswi Moozhiginan mziniganan. Collect the books.	18 Mdaaswi-shi-nshwaaswi Gijimaandan. Smell it.	19 Mdaaswi-shi-zhaangswi Zhinoomoshin. Show me.
24 Niishtana-shi-niiwin Gdaa-wijjiwaa. You should go with him/her.	25 Niishtana-shi-naanan Wenesh waa-zhiwebak? What will happen?	26 Niishtana-shi-ngodwaaswi Naadin miijim. Get the food.
31 Nsimdina-shi-bezhig Aabiish gaa-zhaad? Where did s/he go?		

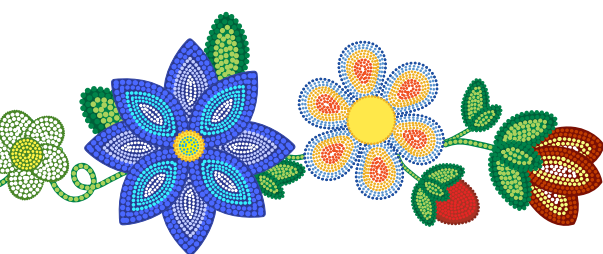
August 2022

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

September 2022

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30



NSWI-GIIZHIGAD	NIIWO-GIIZHIGAD	NAANO-GIIZHIGAD	NGODWAASWI-GIIZHIGAD
		1 Bezhig	2 Niizh
		Kaanaadaa Giizhigad. Canada Day.	Oonh bana. So what, who cares.
6 Ngodwaaswi	7 Niishwaaswi	8 Nshwaaswi	9 Zhaangswi
Waaseyaa gojiing. It's bright outside.	Gnaajwi. S/he is beautiful.	Mskobneyaa. It is a red sunset.	Bigidnan. Let it go.
13 Mdaaswi-shi-nswi	14 Mdaaswi-shi-niiwin	15 Mdaaswi-shi-naanan	16 Mdaaswi-shi-ngodwaaswi
Ngwaji zhe-wi. Get away from there.	Ngwaji maampii. Get away from here.	Baabiitoon. Wait a while.	Miigwen mziniganan. Give out the books.
20 Niishtana	21 Niishtana-shi-bezhig	22 Niishtana-shi-niizh	23 Niishtana-shi-nswi
Wiindimooshin. Tell me.	Gii-maajaa. S/he left.	Aabiish maaba enjinaakiid? Where does this person work?	Miigwechwiayaa. S/he is being thanked.
27 Niishtana-shi-niizhwaaswi	28 Niishtana-shi-nshwaaswi	29 Niishtana-shi-zhaangswi	30 Nsimdina
Aanii, wenesh maaba? Hello, who is this?	Niisaandwen. Go downstairs.	Wiindimoo. Tell him/her.	Zaam wiika. It's too late.



AUG 2022

DATGAAGMIN GIIZIS ~ BLACKBER

NAME-GIIZHIGAD	NTAM-GIIZHIGAD	NIIZHO-GIIZHIGAD
	1 Bezhig Wiiba nwebi. He's going to rest soon.	2 Niizh Gshkozin! Wake up.
7 Niishwaaswi Gaawii gegoo doodooshaaboo. There's no milk.	8 Nshwaaswi Ka-mesnin. I miss you.	9 Zhaangswi Amanj iidog. I don't know.
14 Mdaaswi-shi-niiwin Gegeti gii-nishin! That was really good	15 Mdaaswi-shi-naanan Gidaa-babaa-ayaamin ina? Would you like to go on a date?	16 Mdaaswi-shi-ngodwaaswi Maagizhaa gidaa-wiisinimi gaye gaa mazinaateschigemi. We could eat and then go to a movie.
21 Niishtana-shi-bezhig Gnawaabam. Look at him/her.	22 Niishtana-shi-niizh Nnaaw. Fix it (animate).	23 Niishtana-shi-nswi Nnaawtoon. Fix it (inanimate).
28 Niishtana-shi-nshwaaswi Wiw daabaanan. Lend him/her the car.	29 Niishtana-shi-zhaangswi Wiw zhoonyaans. Lend him/her the money.	30 Nsimdina Bkwezghaansan miish. Give him/her a cookie.

“Pane gwa nookaadendaagizin.
“Always be gentle.
Kina gwaya de’in kidoon maakigin
Every heart hides a wound
gaayii mskwiwzinoo.
that doesn't bleed.”
– Translation by
Jacob Wemigwans,
Wiikwemkoong Unceded Territory

September 2022

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
					1	2
	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

October 2022

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					





NSWI-GIIZHIGAD	NIIWO-GIIZHIGAD	NAANO-GIIZHIGAD	NGODWAASWI-GIIZHIGAD
3 Nswi Maajaan jibwaa gmiwang. Go before it rains.	4 Niiwin Mnoggwad. It tastes good.	5 Naanan Gzhaate. It's a sunny day.	6 Ngodwaaswi Waaskonebjigen. Turn on the light.
10 Mdaaswi Manjo pii. Anytime.	11 Mdaaswi-shi-bezhig Ni-giiwedoan. Take it home.	12 Mdaaswi-shi-niizh Jiishdagen. Sweep the floor.	13 Mdaaswi-shi-nswi Boostaasa. S/he is loading up the car.
17 Mdaaswi-shi-niizhiwaaswi Ngichinendam. I'm happy.	18 Mdaaswi-shi-nshwaaswi Ni-biindgedaa dash! Let's go in then!	19 Mdaaswi-shi-zhaangswi Maanda. Here.	20 Niishtana Ndawaabam. Look for him/her.
24 Niishtana-shi-niiwin Mwan. Eat it.	25 Niishtana-shi-naanan Maajiidaw. Take it to her.	26 Niishtana-shi-ngodwaaswi Makadewaaboo naadiw. Get him a coffee.	27 Niishtana-shi-niizhwaaswi Biidaw mzin'igan. Bring him/her a book.
31 Nsimdina-shi-bezhig Gwii-gnoona na? Are you going to phone him/her?			

SEP 2022

WAABAABAGAA GIIZIS ~ LEAVI

NAME-GIIZHIGAD

NTAM-GIIZHIGAD

NIIZHO-GIIZHIGAD



4 Niiwin

Ngiikiimgosh.
I'm tired.

5 Naanan

Nokii-Giizhigad.
It is Labor Day.

6 Ngodwaaswi

Maadanokii.
S/he starts working.

11 Mdaaswi-shi-bezhig

Mbinkenin.
Raise your hand.

12 Mdaaswi-shi-niizh

Aapiish gibeshiiyin?
Where are you staying?

13 Mdaaswi-shi-nswi

Wegnesh waa-nankiiyin?
What do you want to do?

18 Mdaaswi-shi-nshwaaswi

Nishin gii-nkweshgonaa.
It was good to meet you.

19 Mdaaswi-shi-zhaangswi

Ngichinendam gii-nkweshgonaa.
I'm glad to meet you.

20 Niishtana

Zhinoomoshin.
Show me.

25 Niishtana-shi-naanan

Baa-ninaabidaa.
Let's look around.

26 Niishtana-shi-ngodwaaswi

Wenesh waa-yaaman?
What do you want?

27 Niishtana-shi-niizhwaaswi

Aaniish mnik enigindeg?
How much does it cost?

**Nangwa, nsimdana
Waabagaa giizis
nsoganagizit
mnaadendimaanaanik
gwonda gaayii gaa
bigiiyesgwaa binoojiinhik**

Today, September 30, let's honor the children that never made it home.

– Translation by
Jacob Wemigwans,
Wiikwemkoong Unceded Territory

October 2022


Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1
	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

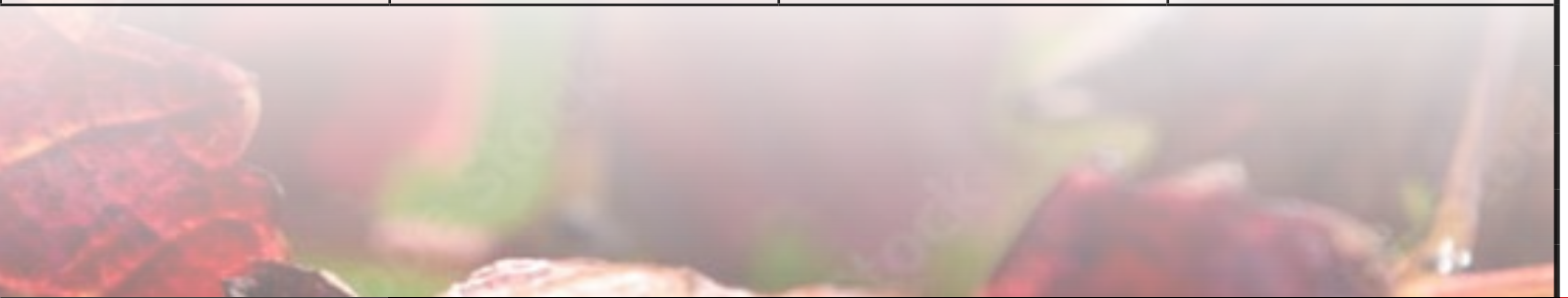
November 2022

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

ES TURNING MOON



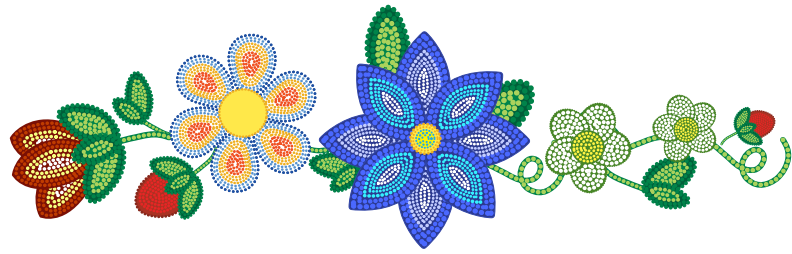
NSWI-GIIZHIGAD	NIIWO-GIIZHIGAD	NAANO-GIIZHIGAD	NGODWAASWI-GIIZHIGAD
	1 Bezhig Maajidoon. Take it with you.	2 Niizh Wii-damna. S/he's going to play.	3 Nswi Biiskan maanda. Put this on.
7 Niishwaaswi Aapiish namadabiyin? Where are you sitting?	8 Nshwaaswi Wiidabamshin. Sit with me.	9 Zhaangswi Kiin aawin gwaya genji aanshiitizik. Be someone's reason not to quit.	10 Mdaaswi Aki Booni-Nsidzowin Giizhigad World Suicide Prevention Day
14 Mdaaswi-shi-niiwin Nwebidaa. Let's take a break, rest.	15 Mdaaswi-shi-naanan Gzaagigo. We love you.	16 Mdaaswi-shi-ngodwaaswi Baamaapii. Till later.	17 Mdaaswi-shi-niizhiwaaswi Wiingezin. Take it easy. Take care.
21 Niishtana-shi-bezhig Gwii-zhaa na? Are you going?	22 Niishtana-shi-niizh Bwenigen. Check him/her out.	23 Niishtana-shi-nswi Gminwaabiminaagwaz. You look good.	24 Niishtana-shi-niiwin Gdaa-mzinaazoon na gwa? May I take your picture?
28 Niishtana-shi-nshwaaswi Dabamo. Pay him/her.	29 Niishtana-shi-zhaangswi Dabamoshin. Pay me.	30 Nsimdina Msowe-Giizhigag Debwewin Miiniwaa Wii-Aanji Naagkozijigeng National Day for Truth and Reconciliation	NOTE: The translation for National Day for Truth and Reconciliation is compliments of Dr. Shirley Williams. It means: National day of truth and to rebuild something that needs to be fixed.



OCT 2022

BNAAKWII GIIZIS ~ FALLING LEAVES

NAME-GIIZHIGAD	NTAM-GIIZHIGAD	NIIZHO-GIIZHIGAD
----------------	----------------	------------------



2 Niizh Niin nga-mjita. My treat.	3 Nswi Ga-mjiyin. I'll treat you.	4 Niiwin Kii-wiisin na? Did you eat?
9 Zhaangswi Taga miinwaa kidan wi. (Would you) say that again.	10 Mdaaswi Miigwechwe Giizhigad Thanksgiving Day	11 Mdaaswi-shi-bezhig Ngiikendaan debaataman. I know what you're talking about.
16 Mdaaswi-shi-ngodwaaswi Wegnesh maanda? What is this?	17 Mdaaswi-shi-niizhiwaaswi Ngiisaadendam. I'm sorry.	18 Mdaaswi-shi-nshwaaswi Wenesh ow? Who is that?
23 Niishtana-shi-nswi Wenesh wedi? Who is that over there?	24 Niishtana-shi-niiwin Wedi Karen. That's Karen over there.	25 Niishtana-shi-naanan Biidoon gda-pabwinim. Bring your chair.
30 Nsimdina Gmaajaami. We're leaving.	31 Nsimdina-shi-bezhig Tasenwan. Halloween.	

“Giishpin bwaa zegigiyin e’naapweyin
“If your dreams (vision) don’t scare you
gaayii mchaasinoos iidik
I guess they’re not big enough.”

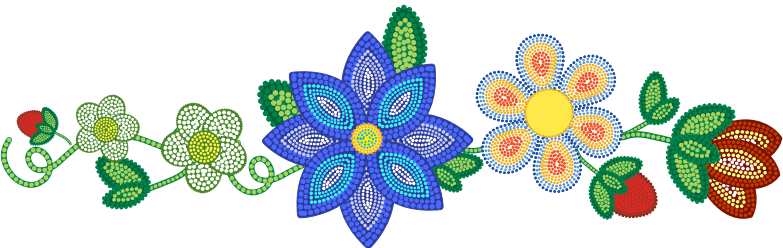
– Translation by
Jacob Wemigwans,
Wiikwemkoong Unceded Territory

November 2022

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

December 2022

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

NSWI-GIIZHIGAD	NIIWO-GIIZHIGAD	NAANO-GIIZHIGAD	NGODWAASWI-GIIZHIGAD		
			1 Bezhig		
			Gchi ogimaa jaanmizi. The grand chief is very busy.		
5 Naanan Ngaasganaabaagwe. I'm thirsty.	6 Ngodwaaswi Mnawaagimi. It tastes good (liquid)	7 Niishwaaswi Aaniish gaakidad? What did s/he say?	8 Nshwaaswi Aanii giienh? What?		
12 Mdaaswi-shi-niizh Gaawin ngiikendaziin debaataman. I don't know what you're talking about	13 Mdaaswi-shi-nswi Gnibaa na? Are you sleeping.	14 Mdaaswi-shi-niiwin Nwewiibendam. I'm in a hurry.	15 Mdaaswi-shi-naanan Nwaabmaa gimaa. I see a chief.		
19 Mdaaswi-shi-zhaangswi Noos ow. That is my father.	20 Niishtana Wegnesh iw? What is that?	21 Niishtana-shi-bezhig Wenesh giwi? Who are they?	22 Niishtana-shi-niizh Gchi-gimaa giwi. Those are chiefs.		
26 Niishtana-shi-ngodwaaswi Gaawii ndoo-anishnaabem-sii. I don't speak the language.	27 Niishtana-shi-niizhwaaswi Bangii ngii-kendaanan kidwenan. I know a little bit of words.	28 Niishtana-shi-nshwaaswi Nwii-kendaan waa-zhi-anishinaabemoyaanh. I want to learn how to speak the language.	29 Niishtana-shi-zhaangswi Gaawii ndoo-ndamtaa-sii. I'm not busy.		

NOV 2022

BAASHKAAKODIN GIIZIS ~ FREE

NAME-GIIZHIGAD	NTAM-GIIZHIGAD	NIIZHO-GIIZHIGAD
		1 Bezhig
		Jiibay Wiikongewin. Feast of the Dead.
6 Ngodwaaswi	7 Niishwaaswi	8 Nshwaaswi 
Ndaa nendam nidaaw dash. I think therefore I am.	Gegwa wi zhichigeke. Don't do that.	Anishinabe Zhimaaginishi Giizhigad Indigenous Veterans Day
13 Mdaaswi-shi-nswi	14 Mdaaswi-shi-niiwin	15 Mdaaswi-shi-naanan
Gagwedwewinan? Questions?	Wii-niijaansiwag. They are going to have a baby.	Zhiitaan Wiinbaayin. Get ready for bed.
20 Niishtana	21 Niishtana-shi-bezhig	22 Niishtana-shi-niizh
Bekaa. Ndinendam. Hold on. I'm thinking.	Baabijigen. Wait your turn.	Gzii'aabdewan. Brush your teeth.
27 Niishtana-shi-niizhwaaswi	28 Niishtana-shi-nshwaaswi	29 Niishtana-shi-zhaangswi
Bejbizon! Slow down! (driving).	Mnomaagwad wiingashk. Sweetgrass smells nice.	Dbishkaa niinaa Reginald. It's Reginald's birthday.

“Gaayii zhitwaawining
bijibaamgasinoo
mndookaaning.
“Spirituality doesn’t come from religion.
Gijiibaaming binjibaamgat
owi.”
It comes from your soul.”

– Translation by
Jacob Wemigwans,
Wiikwemkoong Unceded Territory

December 2022

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

January 2023

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				



EATING MOON

NSWI-GIIZHIGAD	NIIWO-GIIZHIGAD	NAANO-GIIZHIGAD	NGODWAASWI-GIIZHIGAD
2 Niizh Jiibenaake. S/he has a feast honoring the dead.	3 Nswi Bi-gnoonshin. Call me.	4 Niiwin Dbajimitaadaa. Let's talk.	5 Naanan Daa-nishin gwa. It's going to be okay.
9 Zhaangswi Zgakanan gzhoonyaam. Put your money away.	10 Mdaaswi Niin nga-dabage? Are you going to pay?	11 Mdaaswi-shi-bezhig  Zhimaagnishii Giizhigad Remembrance Day Gaawiin ka nenmaasiinaanik. Lest we forget.	12 Mdaaswi-shi-niizh Giizhookiniwen. Dress warm.
16 Mdaaswi-shi-ngodwaaswi Aambe biindig. Let's go inside.	17 Mdaaswi-shi-niizhiwaaswi Aapiji kichipiitenmin. You are very special to me.	18 Mdaaswi-shi-nshwaaswi Miigwech gii-baabiichigeyin. Thank you for waiting.	19 Mdaaswi-shi-zhaangswi Gegwa Wewiibitaake. Don't rush.
23 Niishtana-shi-nswi Nsakewan. Brush your hair.	24 Niishtana-shi-niiwin Niinwi makwenmanaa n'do niichkiwenhna Shiikenh-ba. We remember our friend Shiikenh.	25 Niishtana-shi-naanan Mkowaabmishin! Remind me!	26 Niishtana-shi-ngodwaaswi Gdoo-mbiigiz. You're loud (Shut up).
30 Nsimdina Ngiizhiitaami. We're finished.			

DEC 2022



MNIDOO GIISOONHS ~ LITTLE SP

NAME-GIIZHIGAD	NTAM-GIIZHIGAD	NIIZHO-GIIZHIGAD
4 Niiwin	5 Naanan	6 Ngodwaaswi
Wiikobidoon. Pull it.	Niisaandawen. Go downstairs.	Mikan. Find it.
11 Mdaaswi-shi-bezhig	12 Mdaaswi-shi-niizh	13 Mdaaswi-shi-nswi
Aapiish endaanmak? What direction is the wind blowing from?	Aapiish gda-kinoomaage-gamig? Where do you go to school?	Kwidge na? Are you married.
18 Mdaaswi-shi-nshwaaswi	19 Mdaaswi-shi-zhaangswi	20 Niishtana
Ngii-naaji-miijime. I went to get food.	Ngii-o-kinoomaagwas. I went to a teaching.	Aaniish waa-dootaman? What do you want to do?
25 Niishtana-shi-naanan	26 Niishtana-shi-ngodwaaswi	27 Niishtana-shi-niizhwaaswi
Mina Niibaanamaan. Merry Christmas	Bi-zhaakan naanage. Come over later.	Maashi goon. It is blowing snow.

**“Owi giimooji kenjigewin
waa zhi niigaaniing**

“The secret to being ahead

zhimaajtaang.”

is to get started.”

– Translation by
Jacob Wemigwans,
Wiikwemkoong Unceded Territory

January 2023

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

February 2023

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

“Ginaajiwang zhi masen

“Walk like beauty

miinwaa mkwendan e’piichi mshkooziyin.

and remember how powerful you are.

Mkwendan gdoo digwaapkaaz giitaagiizhigoong

Remember you are part of the universe

maanwdoo gi

the cosmos and the sta

Naakiimgad n

Life works when it pass

NSWI-GIIZHIGAD	NIIWO-GIIZHIGAD	NAANO-GIIZHIGAD	NGODWAASWI-GIIZHIGAD
	1 Bezhig	2 Niizh	3 Nswi
	Waasamoobii'igan. Email.	Webinan. Throw it away.	Nbiingech. I'm cold.
7 Niishwaaswi	8 Nshwaaswi	9 Zhaangswi	10 Mdaaswi
Bizaanyaan. Behave.	Nizangendam. I'm bored/lonely.	Njaanmendám. I'm thinking in a hurry.	Gidebwe-tow na? Do you believe me.
14 Mdaaswi-shi-niiwin	15 Mdaaswi-shi-naanan	16 Mdaaswi-shi-ngodwaaswi	17 Mdaaswi-shi-niizhiwaaswi
Enh. Niwiidige gwa. Yes, I am married.	Kaa. Gawiin niwiidigesii. No, I am not married.	Kaa.Gaawiin mshi-ngwiidigesii. No I am not married yet.	Ngii-masinatedsijige. I watched TV.
21 Niishtana-shi-bezhig	22 Niishtana-shi-niizh	23 Niishtana-shi-nswi	24 Niishtana-shi-niiwin
Nii-giishnajige. I want to shop.	Nwii-baamse. I want to go for a walk.	Wiigwaamensing nii-zhaa. I want to go to the bathroom.	Bejtaan kidyin miinwa. Say it slowly please.
28 Niishtana-shi-nshwaaswi	29 Niishtana-shi-zhaangswi	30 Nsimdina	31 Nsimdina-shi-bezhig
Mkomnaanwan. It is hailing.	Naadmaadizan. Help yourself.	Wiisgi ksinaa. It is extremely cold.	Kina gegoo nweboomgad. All of nature is resting.

itaawgiizhig miinwaa nangoonsak

rs.

naadizowin pii zhiibaashkaagiyn.

es through you.

Masaadan genaajiwang miinwaa minowaangiziwin

Walk in beauty and joy

Mii dash gwenaajiwang gegoo da Zhoo'oomgak."

and beautiful things will manifest."

– Translation by Jacob Wemigwans, Wiikwemkoong Unceded Territory

JAN 2023

**Niizhiing mdaaswaak
shi nishtana shi nswi**

**Shkewziwin gaayii
ekwasesinoo**

Success is not final

**bwaanitimaawin gaayii
gdaa nsiksiin**

failure is not fatal

**yaaman aakide'ewin
wii ni'aapizikaayin**

to have courage to continue

mii owi gechipiitendaagwak.

that's what counts.

– Translation by

Jacob Wemigwans,

Wiikwemkoong Unceded Territory

MANIDOO GIIZIS ~ LITTLE SPIRIT

NAME-GIIZHIGAD	NTAM-GIIZHIGAD	NIIZHO-GIIZHIGAD
1 Bezhig Gidanimikaagoom. Season's greetings.	2 Niizh Mii gwayak. That's correct.	3 Nswi Bi-wijiiwshin. Come, be with me.
8 Nshwaaswi Zaam wiika. It's too late.	9 Zhaangswi Wiisgaagimi. It has a sour taste (liquid).	10 Mdaaswi Ngii-gchi-baap. I laughed out loud (LOL).
15 Mdaaswi-shi-naanan Gbaakwan. Close it.	16 Mdaaswi-shi-ngodwaaswi Noopnanshin. Follow me.	17 Mdaaswi-shi-niizhiwaaswi Nwii-damin genii. I want to play.
22 Niishtana-shi-niizh Gaa-miinigooyang. That which is given to us.	23 Niishtana-shi-nswi Gakina-awiiya. We are all related.	24 Niishtana-shi-niiwin Nbiizhpo. It is wet snow.
29 Niishtana-shi-zhaangswi Esnaa ginittaa-naadmaage. You are so helpful.	30 Nsimdina Miigwech gii-naadmooyin. Thanks for all your help.	31 Nsimdina-shi-bezhig Giminchige maatookiiyin. Thanks for sharing.

February 2023

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

March 2023

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31



NSWI-GIIZHIGAD		NIIWO-GIIZHIGAD		NAANO-GIIZHIGAD		NGODWAASWI-GIIZHIGAD	
4 Niiwin	5 Naanan	6 Ngodwaaswi	7 Niishwaaswi				
Wiisgaanmad. There is a stinging north wind.	Jiishaagonege. S/he is shovelling.	Gizaagin. I love you.	Gibishgenmin. I like you.				
11 Mdaaswi-shi-bezhig	12 Mdaaswi-shi-niizh	13 Mdaaswi-shi-nswi	14 Mdaaswi-shi-niiwin				
Giinwishki. S/he is telling a lie.	Kizhebaa-wiisini. S/he is eating breakfast.	Minayaa. S/he is fine.	Nsaaknan. Open it.				
18 Mdaaswi-shi-nshwaaswi	19 Mdaaswi-shi-zhaangswi	20 Niishtana	21 Niishtana-shi-bezhig				
Aanii nwijkiwenyig. Hello my friends.	Kina gegoo nwaabdaan. I can see everything.	Nde-yekos megwaa. I'm tired now.	Aabtoojiinshin. Hug me.				
25 Niishtana-shi-naanan	26 Niishtana-shi-ngodwaaswi	27 Niishtana-shi-niizhwaaswi	28 Niishtana-shi-nshwaaswi				
Mkomiwan. There is ice cover on everything after freezing rain.	Gego zanagiziken. Don't be difficult.	Gimaamiikwenmin. I'm so proud of you.	Esnaa nimiigwechiwendam. You made my day. (I am very thankful)				



NIBI

WATER SONG

THE TURTLE LODGE IS SHARING THIS ORIGINAL SONG FOR NIBI - THE WATER.

THE SONG WAS GIFTED TO THE TURTLE LODGE BY ZOONGI GABOWI OZAWA KINEW IKWE (STRONG STANDING GOLDEN EAGLE WOMAN. MARY MAYTWAYASHING). ANISHNABE NATION. CRANE CLAN (OJJIAK). WHO RECEIVED THE SONG IN A DREAM. IT IS FOR ALL TO LEARN AND PLEASE SHARE WIDELY.

LYRICS:

WAYAA HAY-YAA AWAY YA HAY-YAA YO.
WAY-HAA WAY-AY-YAA-YO.
WAYHAA WAY-AY-YAA-YO!
MIIGWECH. MANITOU!
(THANK YOU. GREAT SPIRIT!)

WAYAA WAY-AY-HAA-YO WAYAA WAY-AY-HAA-YO.

MIIGWECH IKWE!
(THANK YOU. WOMAN!)

MEE-AY NIBI KINAGAJITOYAN!
(WHO TAKES CARE OF THE WATER!)

MIIGWECH BENESIAK!
(THANK YOU. THUNDERBIRDS!)

WAYAA WAY-AY-AA-YO WAYAA WAY-AY-HAA-YO
MIIGWECH NOKOMIS!
(THANK YOU GRANDMOTHER MOON!)

WAYAA WAY-AY-YAA-YO WAYAA WAY-AY-HAA-YO



To hear this song on Youtube, open the Camera app on your phone and point it at this QR Code.

ZAAW-GEKEK NAM'AAWIN SIOUX GIMAA

Prayer by Yellow Hawk ~ Sioux Chief

Gzhe-mnidoo,

O Great Spirit,

Enwed e-noondwag pii nooding,

Whose voice I hear in the winds,

Miinwaa nesewin e-miinaad kina waya maampii kiing.

and whose breath gives life to all the world.

Noondwishin, nda bi-naaskoon, niin bezhig gda binoonjiimag.

Hear me, I come before you, one of your children.

Ngaashiinh miinwaa nbej'iwii.

I am small and weak.

Nindwendaan gda mshkoziwin miinwaa bwaakaawin.

I need your strength and wisdom.

Nenmishin wii-moseyaanh maa kina gegoo naajwong, miinwaa manoo nshkiinzhoon,

Let me walk in beauty and make my eyes,

Pane da waabdaanaawaan mskwo miinwaa iw e-miinaadeg giizis bgishing.

ever behold the red and purple sunset.

Maanoo nga-gchi-nendaanaa gaa-zhitooyin,

Make my hands respect the things you have made,

Nda-toganaan weweni da-noondaanaawaan gaa-kidyin.

My ears sharp to hear your voice.

Maanoo nga-bwaakaa, mii dash ji-kenmaa

Make me wise, so that I may know

Niw gaa-kinoomodwaa giw nwiji-nishnaabeg,

the things you have taught my people,

Niw kinomonan gaa-kidowyin

the lessons you have hidden

Maa ensa bebezhibig niibiishing miinwaa siniing.

in every leaf and rock.

Ninwendaan mshkoziwin, gaawii go nowanj

ji-shpendaagziyaanh dash giw nwiikaansag,

I seek strength not to be superior to my brothers,

Mii dash ge, ji-miigaanag e-maamo-zhiingenmid niin sa go.

but to be able to fight my greatest enemy myself.

Maanoo pane dowishgan wii-naaskownaa,

Make me every ready to come to you,

Ji-biin'ninjiyaanh miinwaa zhiyaaw ji-naabyaanh.

with clean hands and straight eyes.

Pii dash bimaadziwin ni-nkeweskaag, gechwaanaa giizis bgishmod e-zhi-ngoshkaag,

So when life fades, as a fading sunset,

Nda-jichaag ga-bi-naaskaag, gaa dash da-aansenzii.

My spirit may come to you without shame.

Naabdooganan ge naabjitoonginba kino wii-naabidoomong

(Guiding principles for us all.)

Ji zaagtoonyaan kendaaswinan mii iw ji kendaamon

NBWAAKAAWIN. *Wisdom*

To cherish knowledge is to know WISDOM.

Nbwaakaawin

Ji kendimon ZAAGIDWIN mii iw bizaanii'iwin. *Love*

To know LOVE is to know peace. Zaagidwin

Ji mnaadendamom maage gchi-twaanendamaan
kino gegoo kiin eteg mi iw **MNAADENDAMONG/MAAGE
GCHI-TWAAWENDAMONG. *Respect***

To honour all the creation is to have RESPECT. Mnaadendamom

AAKIDE'EWIN nkwejkagaadeg mnji'aawashiwin mii iw
bwaayaamon dash zegiziwin, mii iw aakide'ewin. *Bravery*

BRavery is to face the foe with integrity. Aakideewin

GWEKWAADIZIWIN, nkwejkaamon iw gegoo ezhiwebak
mi iw gwekwaadiziiyan. *Honesty*

HONESTY in facing a situation is to be brave. Gwekwaadiziwin

DBAADENDIZIWIN, mii iw kendiziyin wi sa gchi-pi-itendaagoziyan
ezhi-gchi-piitendaagok zhichiganan maanpii kiing. *Humility*

HUMILITY is to know yourself as a sacred part of the creation. Dbaadendiziwin

DEBWEGIN mi iw kendimon kino nanda. *Truth*

TRUTH is to know all of these things. Debwewin

Edward Benton-Banai
The Mishomis Book, 1979



The Anishinabek Nation is a political advocate for 39 member communities across Ontario, representing approximately 65,000 people. The Anishinabek Nation is the oldest political organization in Ontario and can trace its roots back to the Confederacy of Three Fires, which existed long before European contact.

HEAD OFFICE
NIPISSING FIRST NATION
1 Migizii Miikan
P.O. Box 711, Hwy. 17W
North Bay, ON P1B 8J8
Ph: 705.497.9127
Fx: 705.497.9135
Email: info@anishinabek.ca

SATELLITE OFFICE
CURVE LAKE
Curve Lake First Nation
Curve Lake Post Office
Curve Lake, ON K0L 1R0
Ph: 705.657.9383
Fx: 705.657.2341
Email: CLreception@anishinabek.ca

SATELLITE OFFICE
FORT WILLIAM
300 Anemki Place, Suite C
Fort William First Nation
Thunder Bay, ON P7J 1H9
Ph: 807.623.8887
Fx: 807.623.7351
Email: Ftm.reception@anishinabek.ca

SATELLITE OFFICE
MUNSEE DELAWARE NATION
533 Thomigo Road, RR#1
Muncey, Ontario
N0L 1Y0
Tel: 519-289-0777
Fax: 519-289-0379
1-800-441-5904
Email: muncey.recep@anishinabek.ca



Follow us!



www.anishinabek.ca

